

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 75 (1962)

**Artikel:** President Jon Starlay  
**Autor:** Cloetta, Gian Gianett  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-226210>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## President Jon Starlay

*da G. G. Cloetta*



A Tschlin eir' el da chà, e qua ais el stat per decennis e decennis üna persunalità da las plü marcantas e meritaivlas. El merita uschè bain sco bliers oters ün löet da memoria aint illas Annalas, ün segn d'arcugnuschtscha ed ingrazchamaint dal pövel ladin. A la pauraria ed a seis cumün ais el stat fidel tuot sia vita. Bain ha el quella vouta, cur ch'el ais sorti da scoula ed amo lönch davo, resenti sensibelmaing, ch'el nun ha pudü ir inavant a scoula, sco cha seis spiert viv avess bramà, e sco chi ais stat concess a

seis cumpagns Ulrich Grand, plü tard professor a Cuaira, Flurin Melcher, plü tard silvicultur, tuots duos posterieurmaing seis quinats, sco eir Nicolin Gisep, plü tard professor a Cuaira e directur dal convict. El eira figl sulet, avaiva be amo üna sour (ün frar ais mort giuven), e las relaziuns finanzialas da la famiglia nu s'avaivan remissas davo il grand incendi dal 1856 chi avaiva intschendrà l'inter cumün, uschè chi nun eira pussibel da far ulteriuras expensas. Ma grazcha a sia intelligenza, seis indschn e si'admirabla perseveranza ed energia as ha'l lavurà sü sco autodidact ad amplas cugnuschtschas manualas e spiertalas. Sainza giarsunadi ais el p. ex. dvantà perfet falegnam. Uschè ais el propi stat la persunificaziun dal cuntschaint citat da Schiller da la sgür in chasa, mo nun ha mai fat concorrenza a quels dal manster, el avaiva lavur avuonda a chasa sia. El ais stat il prüm a Tschlin chi ha fat las charrettas da trar sü terra be seguond il disegn cha'l scriptur da quaistas lingias l'avaiva portà

dal 1893 aint da Bravuogn. Ma sias vastas cugnuschentschas spiertalas e seis bun san inclet trettan bainbod la generala attenziun. Aint ils blers uffizis, cha el occupet davo quai consecutivmaing e fin a sia mort, in cumün, circol e district fet el blera e buna lavur, per la quala ün al ais grat amo hoz.

Ils uffizis nu tscherchaiv' el, els gnivan da sai, in davorouda. Intuorn 20 ans uffiziant dal stadi civil, plü da 20 ans schef secziun militara, chascha d'amalats, lapro cussagl da scoula e da baselgia, capo, chaschier u cussagl da cumün, cudesch fundiari, insomma tuot las caricis importantas dad ün da noss cumüns, quai es üna discreta somma da lavur pel bain public, la granda part gratuita. Alura il vulet ün eir aint il güdisch circuital, üna seria d'ans sco commember, dal 1915—17 sco mastral. Ün l'avess gugent reelet per nouv bienni, mo sia aigna gronda lavur da la paura e sia famiglia al giaiva tantüna ouravant e nun al permettet da star plü lönch. Bain divers ans ha el eir funcziunà sco suppleant dal tribunal districtual. El füss eir stat ün degn deputà al Grand Cussagl, scha nos circol nu vess gnü per blers ans in Jon Vonmoos ün prominent rapreschantant.

Sco cha tuot sia lavur privata, eir la plü pitschna, eira exactischma ed exemplara, uschè nu pudaiva mancar, cha eir sia lavur d'administraziun publica portess il medem buol. Sün Jon Starlay as pudaiva laschar. Ed el giodaiva eir generala fiduzia. In affars da güdisch nun eir' el quel da portar sün tuottas duos güvellas, da far lusingias e da laschar prevalair simpatias persunalas, sco chi ais uschigliö be massa suvent il cas. Seis pensar simpel e genuin e sia buntà al eiran ün sgür s-chüd cunter ün simil agir.

Però schi füss be quai, e sch'el nu vess gnü eir ün special merit per il rumantsch, nu vessans forsa gnanca scrit quaistas lingias aint illas Annalas, perche homens cun üna simla actività publica ha que per furtüna dat amo blers in terra rumantscha, ch'ün nun ha vis lur nom in quaist lö. Schi ais el stat ün grand poet, scriptur, giornalista? Ha'l fat bellas poesias o scrit novellas e romans? Na, inguotta da quai, ün nu chattarà facil seis nom in publicaziuns. Ma nos ami Jon eira il predestinà raquintadur da veglias tarablas, legendas e reminiscenzas, e sia memoria eira inexauribla. Il scriptur da quaistas lingias ha gnü il plaschair dad ir a chatscha cul dalettaivel cumpagn üna bain lunga seria dad ans. Ma che chatschaders eira quai! Da quels nu daraja uschè facil. Il butin nun ans eira nemia la chosa principala e

perquai gniv'na eir bain suvent vöds a chasa. Che'ns importaiva, sch'ün ans riaiv'our! Nus avaivan intant giodü ün mez muond girand la muntagna cun seis grandius panorama, observand las appariziuns da la natüra, da plantas e bes-chas, da pizza e valluns. Uras a la lunga pudaivans guardar pro a las muntanellas chi faivan aint lur let, contempland ed admirand sül plü ot spi da la pizza ün pêr nuschagls, portats sü d'üna giazla, chi dschermüglieriva allegramaing tanter las plattas, sfidand dals vents crüjs e da l'asprezza da l'inviern, pudaivans ans dalettar d'ün rudè da chamuotschs chi giaschaiva in lö sgür, intant cha'ls uzöls as giuvantaivan intuorn els. Alura quella leivra chi durmiva be dret sü e culs ögls averts immez la pas-chüra d'alp, uossa bandunada — l'avaina sajettada? Na, nus l'avain be lönch contemplada. E cur cha nus eiran dastrusch avuonda, as ha'la fat sculozzada our da la puolvra, la povra leivra. Ma d'ürant nossas posas e marendas u la daman in muntand e la saira giand a chasa, qua eiran darcheu las tarablas e legendas trumf, e nus avaivan darcheu transmüdà ün di da chatscha in ün di da poesia.

Il dun da fabular l'eira stat miss p. u. d. in chüna. Fingia da mattet l'avaiv' ün scopert, e las sairas d'inviern, cur cha las vaschinas e paraintas gnivan cun lur linternas al solit plaz da filar pro sia mamma, stuvaiv' el ler avant u quintar our da la memoria sias istorgettas e tratgnaiva uschè l'intera cumpagnia sairas a la lunga. Ed il medem scuntraiva eir plü tard, cur cha'ls homens as radunaivan la dumengia d'saira ill'ustarietta dal «Mondin», ch'el ha manà ans ed ans davo la mort da sör e söra. Co glüschiiva alura seis ögl benign ed intelligiaint in raquintand, in vista da la generala atenziun, dal sgrischus incendi dal 1856 chi ha desdrüt in temp da duos uras l'inter cumün, segui be 9 ans ant sia naschentscha, dal boc striunà da Minger, dal bal in Bulfinal, da la giatta naira da Mondin, dal vegl Wastl e sias s-chellas da chamuotschs e da tantas otras chosas — vess eu be scrit sü e conservà, que vess dat ün cudesch inter!

Ma il merit principal da pres. Jon Starlay per nos rumantsch, que sta sün ün oter fögl. Tschlin cun sia posiziun muntagnarda ed isolada al cunfin da nossa patria e da la terra rumantscha ha conservà plü ferm sia aigna tradiziun in lingua, costüms, vita sociala e möd da lavurar co oters cumüns engiadinais. Uschè nun aise da's dar da buonder, cha filologs e sciaints da tuottas sorts han visità quaist cumün per far lur stüdis, per nomnar be alchüns: Dr. Lössli, dr. Al-

fons Maissen, dr. Ambros Sonder, prof. Scheuermeier e prof. Jud. E tuots chi giaivan il prüm pro pres. Jon Starlay. E quaist, cun sias vastas cugnuschentschas e sia richa terminologia in tuottas lavuors e chosas pussiblas, suvent eir expressiuns plü veglias, idas fingià mez in invlödanza, als daiva serviziaivelmaing tuottas infurmaziuns giavüs-chablas, güdand uschè a salvar bler bain linguistic da la cumpletta spariziun. Be quaist sulet güstifichess fingià quaist necrolog. In sia extaisa monografia «Das ländliche Leben der Unterengadiner Gemeinde Tschlin im Spiegel seiner Sprache», cumparüda 1944 in stampa, ha dr. Ambros Sonder per furtüna magazinà il prezios s-chazi linguistic, resultat da sia minuziusa exploraziun, ed el disch in seis preambel: «Meis principal cusgliader ais stat Jon Starlay, nat 1865, cuntadin e mastral. Ad el ingrazch eu la granda part da meis material ramassà. Interessà in tuottas chosas, realmaing stupend orientà. Fet fich bleras spontanias indicaziuns. Tuot special ingrazchamaint debitesch ad el e sia famiglia chi han üsà vers mai ospitalità e chi han adüna incità e facilità mia lavur. Cun tuot comod pudaiv'am laschar quintar in quellas lungas sairas d'inviern dad üsan-zas da plü bod e dal möd da lavurar chi vivan inavant be plü illa memoria da la generaziun plü veglia.»

Jon Starlay ais nat ils 16 marz 1865. Dal 1886 spuset el a giunfra Tina Grand, e cun lur trais uffants vivettan els in furtünada lai. Ma pürmassa il bandunet ella fingià davo 25 ans. Amo ün seguond funest cuolp il tocket, cur cha seis unic figl füt sdrappà davent da la crudela mort, amo in frais-ch'età. Ma cun cristiana pazienza e rassegnaziun supportet el sia greiva crusch. E sch'el nun ha pudü arri-var a la mera ch'el bramaiva in seis giuvens dis, schi ha'l impli our sia piazza in quaista vita in otra maniera degna- e meritaivelmaing. Eir noss cumüns muntagnards douvran da quels homens. El murit als 21 mai 1943.